



Название: сложное через простое

Уровень: неофит

Текст с пиньинем:

Wǒ xǐhuan wǒ de zhōngwén lǎoshī. Tā shì yí wèi nǚ lǎoshī,
我喜欢我的中文老师。她是一位女老师，
tā shì zhōngguó rén. Tā bú huì shuō wàiyǔ, zhǐ huì shuō hàn yǔ. Hàn
她是中国 人。她不会说外语，只会说 汉语。汉
yǔ shì tā de mǔyǔ. Wǒ xǐhuan shàng tā de hàn yǔ kè, yīnwèi tā
语是她的母语。我喜欢上 她的汉语课，因为她
hěn huì jiěshì shēngcí.
很会解释生词。

Rúguǒ wǒmen bù míngbai yì xiē xīn de cí yǔ, tā jiù huì yòng
如果我们不 明白一些新的词语，她就会用
yì xiē jiǎndān de wǒmen rènshi de cí lái jiěshì.
一些简单的我们认识的词来解释。

Bǐrú shuō, yǒu yì tiān, tā duì Mǎkè shuō: «Yí? Nǐ shì
比如说，有一天，她对马克说：“咦？你是
zuǒpiēzi ma?» Tīngdào zhè ge wèntí shí, Mǎkè méi yǒu míngbai
左撇子吗？”听到这个问题时，马克没有明白
zhè jù huà de yìsi, tā wèn lǎoshī: «Lǎoshī, zuǒpiēzi shì
这句话的意思，他问老师：“老师，左撇子是
shénme yìsi? Wǒ bú rènshi zhè ge cí.» Lǎoshī jiù jiěshì shuō
什么意思？我不认识这个词。”老师就解释说

«Yòng zuǒ shǒu zuò shì de rén jiàozuò zuǒpiēzi. Zuǒpiēzi xíguàn
：“用左手做事的人叫做左撇子。左撇子习惯
le yòng zuǒ shǒu xiě zì, ná kuàizi, ná bēizi, wā bízi děng
了用左手写字、拿筷子、拿杯子、挖鼻子等
děng. Xiàng nǐ yí yàng. Nǐ jiù shì zuǒpiēzi.»
等。像你一样。你就是左撇子。”



Lǎoshī zhèyàng jiěshì hòu, wǒmen jiù dōu dǒng le.
老师这样解释后，我们就都懂了。

Текст без пиньиня:

我喜欢我的中文老师。她是一位女老师，她是中国人。她不会说外语，只会说汉语。汉语是她的母语。我喜欢上她的汉语课，因为她很会解释生词。

如果我们不明白一些新的词语，她就会用一些简单的我们认识的词来解释。

比如说，有一天，她对马克说：“咦？你是左撇子吗？”听到这个问题时，马克没有明白这句话的意思，他问老师：“老师，左撇子是什么意思？我不认识这个词。”老师就解释说：“用左手做事的人叫做左撇子。左撇子习惯了用左手写字、拿筷子、拿杯子、挖鼻子等等。像你一样。你就是左撇子。”

老师这样解释后，我们就都懂了。